Common Course Outline
INTR 116
Introduction to Interpreting
3 Credits

Community College of Baltimore County

Description

INTR 116 – Introduction to Interpreting provides an introduction to the art and profession of interpreting for deaf and hearing persons and is designed for those students who already have some knowledge or training in sign language. Topics include professional requirements, knowledge of environmental conditions, theories of interpretation and guidelines for interpreting in specialized situations. Students learn through classroom lectures and discussions, role-playing, videos, on-site observations and interviews with professional interpreters.

3 Credits

Prerequisites: (ESOL 052 and ESOL 054) or ACLT 052 or ACLT 053

Overall Course Objectives

Upon completion of this course, students will be able to:
1. explain the purpose and content of the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Code of Professional Conduct and its applications;
2. discuss the physical/environmental factors that affect the interpreting situation;
3. create infrastructure documents such as a business plan, invoices and business practices;
4. describe pre- and post-conferencing guidelines;
5. discuss appropriate versus inappropriate roles and behaviors for all persons involved in a variety of interpreting situations;
6. develop a plan towards certification to demonstrate understanding of current certification requirements;
7. employ professional vocabulary and knowledge of current issues related to the field of interpreting in collegial discussion;
8. develop techniques for providing constructive feedback to their peers and to those for whom interpreting services are rendered;
9. discuss interpreting in specialized settings including educational, religious, performing arts, mental health, deaf/blind, medical;
10. apply the topics of multicultural communities and diversity to interpreter identity, cultural frames, and power and privilege as it relates to interpreting decisions; and
11. utilize American Psychological Association (APA) conventions.

Major Topics

    I. History of interpreting and RID terminology related to the field
   II. Interpreting related legislation
  III. Philosophical models
 IV. Interpreting process
   V. Code of Professional Conduct
 VI. Certification criteria and evaluation
VII. Physical factors related to interpreting
VIII. Business practices
 IX. Multicultural communities and linguistic diversity
  X. Threats to staying in the field
 XI. Power and privilege
XII. Register
XIII. Interpreting in specialized fields
     A. Platform settings
     B. Relay interpreting
     C. Educational interpreting
     D. Medical interpreting
     E. Mental health interpreting
     F. Rehabilitation settings
     G. Religious interpreting
     H. Performing arts settings
     I. Oral facilitation
     J. Cued speech transliteration
     K. Deaf-blind interpreting
     L. Legal interpreting
     M. Trilingual interpreting
     N. International interpreting
     O. Certified deaf interpreters

Course Requirements

Grading procedures will be determined by the individual faculty member but will include the following:

Grading/exams

- A minimum of three class projects
- A minimum of one research paper
- A minimum of one class presentation
- A midterm and comprehensive final exam

Written Assignments: Students are required to use American Psychological Association (APA) writing conventions. Students are required to use appropriate academic resources.

Other Course Information
This course is taught in English and is intended to be an introduction to the field of American Sign Language/English interpreting.

Date Revised: 09/07/17